



(uten bilder)

|| nivå 2

swahili / nynorsk

Monica Shank Lauwo, Lauwo George

Melany Pieterse

Adelheid Marie Bwire



Adhabu
Straff

Barnebøker for Norge

barneboker.no

Adhabu / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Monica Shank Lauwo, Lauwo George

(sw), Espen Stranger-Johannessen, Martine

Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





Siku moja, mama alileta matunda mengi.

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Tutakula matunda lini?” tunauliza. “Tutakula matunda leo jioni,” mama anasema.

...

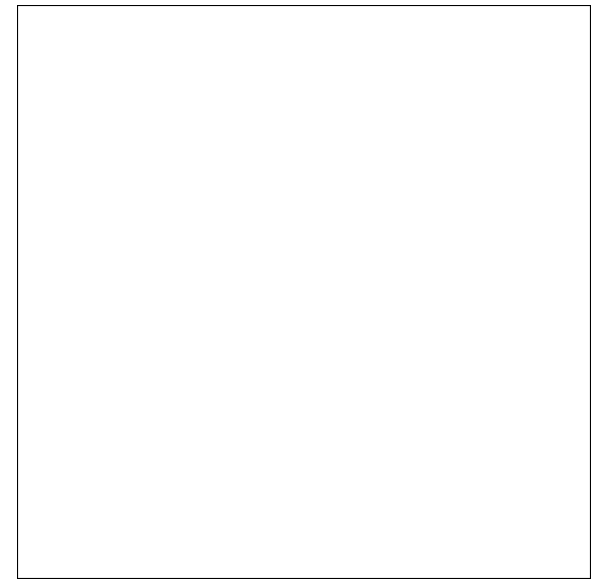
“Nar kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.



Kaka yangu Rahim ni mlafi. Anaonja onja matunda yote. Anakula matunda mengi.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



Baadaye, Rahim anatuomba msamaha. "Kamwe sitakuwa mlafi tena," anaahidi. Na sote tunamwamini.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal aldri vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur han alle saman.



“Angalia Rahim alichokifanya!” mdogo wangu
analamika kwa sauti. “Rahim ni mtundu na
mchoyo,” ninasema.

...

“Sja kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mama alijua hili litatokea. Matunda
yanamwadhibu Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta straffar
Rahim!



Mama amekasirishwa na Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Tumbo langu linauma sana,” Rahim
ananong’ona.

...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.

Rahim byrjar á föla seg uvel.

...

Rahim anaanza kuhisi kuumwa.



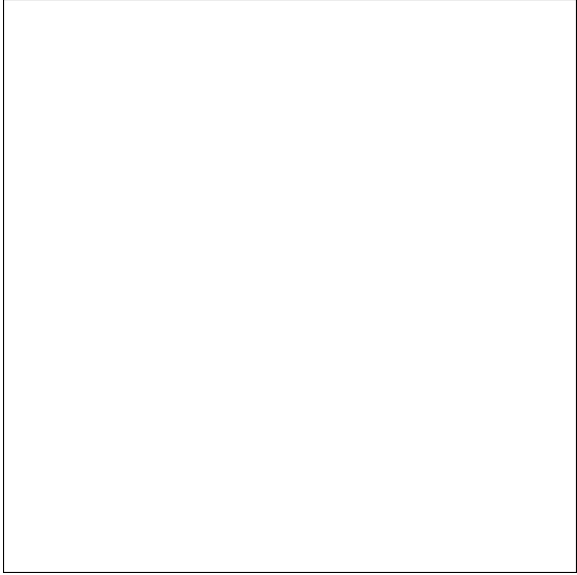
seg.

Vi er óg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei

...

haombi msamaha.

Sisi pia tumekasirishwa na Rahim. Lakini Rahim





“Hutamwadhibu Rahim?” mdogo wangu anauliza.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahim, muda si mrefu utajuta,” mama anaonya.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.